

2016-17 RID2790 GOVERNOR OFFICE
GOVERNOR: SADAO AOKI
3-1-1-302 TSUBAKIMORI, CHUOKU,
CHIBA-CITY, CHIBA, JAPAN 260-0042
Tel: +81-43-284-2790 Fax: +81-43-256-0008
E-mail: 16-17gov@rid2790.jp



人類に
奉仕する
ロータリー

2016-17 RID2790 ガバナー事務所
ガバナー: 青木 貞雄
〒260-0042
千葉県千葉市中央区椿森 3-1-1-302
Tel. 043-284-2790 Fax. 043-256-0008
E-mail: 16-17gov@rid2790.jp

2017-18 年度決議審議会立法案提出用紙

クラブが提案する決議案 1 件につき、1 つの用紙をご利用下さい。
尚、記入スペースが足りない場合は、白い紙に追加記載下さい
クラブ提出立法案は、R1 事務総長に提出するに先立ち、地区立法案検討委員会において
審査の上、郵便投票にて、地区内の承認を得る手続きとします。

1. 提案者: 千葉ロータリークラブ

2. クラブ番号: 15015 (ZONE1 RID2790 RI 承認番号 7803)

3. 決議案

ロータリーの根本理念である「Service」の言葉をわかりやすい英文で
表し、その英文を「Service」の公式の解説とすることを
検討するよう R1 理事会に要請する件

- ・ロータリーの根本的な理念である「Service」は各国の言語に訳される。
- ・その過程でニュアンスの過不足が生じる場合がある。
- ・その結果、その国ではロータリー全体が正しく理解されない事態が起きる。
- ・延いてはそのことが国際ロータリーと意識が乖離したロータリー観を作り出す。
- ・特に英語圏ではない国々においてこの事態が起りやすい。
- ・よって「Service」の解説を理解しやすい英語によって表すことが必要である。
- ・更に、それを英文のままで「Service」の公式な解説とすることが求められる
その例として “Thoughtfulness of and helpfulness to others” などが挙げられる。

よって、国際ロータリーの決議により
ロータリーの根本理念である「Service」の言葉をわかりやすい英文で
表し、その英文を「Service」の公式の解説とすることを
検討するよう R1 理事会に要請する件

提出先: 青木貞雄ガバナー事務所

FA x : 043-256-0008

E-mail: 16-17gov@rid2790.jp

2016-17 RID2790 GOVERNOR OFFICE
GOVERNOR: SADAO AOKI
3-1-1-302 TSUBAKIMORI, CHUOKU,
CHIBA-CITY, CHIBA, JAPAN 260-0042
Tel. +81-43-284-2790 Fax: +81-43-256-0008
E-mail: 16-17gov@rid2790.jp



人類に
奉仕する
ロータリー

2016-17 RID2790 ガバナー事務所
ガバナー: 青木 貞雄
〒260-0042
千葉県千葉市中央区椿森 3-1-1-302
Tel. 043-284-2790 Fax. 043-256-0008
E-mail: 16-17gov@rid2790.jp

2017年 5月 8日

2017-18 年度決議審議会に提案する事項をクラブが承認したこと
を証する為の書面

千葉ロータリークラブは 2017-18 年度の決議審議会に提案する下記の件を下記の手続によ
り当クラブの提案とすることを承認したことを証します。

提案者 (クラブ名) 千葉ロータリークラブ クラブ番号 15015

提案事項 決議案

ロータリーの根本理念である「Service」の言葉をわかりやすい英文で
表し、その英文を「Service」の公式の解説とすることを
検討するよう R I 理事会に要請する件

承認した理事会

2017年4月10日 千葉ロータリークラブ (定例・臨時) 理事会

承認した例会

2017年4月24日 千葉ロータリークラブ 第 3099 回例会

提案者

千葉 ロータリークラブ

2016-17 会長 田中 昌夫 自署 田中 昌夫

2016-17 幹事 佐々木 高治 自署 佐々木 高治